

REINO DE CORDELIA



La saga de los Forsyte continúa tras el fin de la I Guerra Mundial



La cuchara de plata

Una comedia moderna

John Galsworthy

Traducción: Susana Carral

480 páginas

Tapa dura con sobrecubierta

y cuadernillos cosidos al hilo

IBIC: FRD

Precio sin IVA: 24,95 €

PVP: 25,95 €

ISBN: 978-84-15973-28-7





REINO DE CORDELIA

Ambientada nada más acabar la I Guerra Mundial, de la que ahora está a punto de cumplirse su primer centenario, *La cuchara de plata* es la segunda entrega de la segunda trilogía de *Las Crónicas de los Forsyte*, del Premio Nobel inglés John Galsworthy. Fleur Forsyte y su marido Michael Mont han sido padres por primera vez. Él ha abandonado su trabajo como editor y ha entrado en política ocupando un escaño en la Cámara de los Comunes. Ella no renuncia a sus frívolas reuniones sociales, afición que provocará un molesto pleito en los tribunales que pondrá a prueba la paciencia y habilidad del patriarca de la familia, Soames Forsyte. Mientras, el país sigue desangrándose por las heridas mal cerradas tras la I Guerra Mundial. La cuchara de plata continúa la saga iniciada en *El mono blanco* y vuelve a evidenciar la enorme calidad y apasionante capacidad narrativa del premio Nobel de Literatura John Galsworthy. Esta edición incorpora, a manera de prólogo, la novela corta de transición *Un cortejo silencioso*, donde se ofrecen pistas para comprender los antiguos amores prohibidos de Fleur..

El autor

John Galsworthy (Coombe, Surrey, 1867 – Londres, 1933) fue uno de los grandes novelistas ingleses de la primera mitad del siglo XX, galardonado en 1932 con el Premio Nobel de Literatura. Estudió en Harrow y se doctoró en Derecho en la Universidad de Oxford, aunque enseguida comenzó a compaginar las leyes con la literatura, animado por la insistencia de su amigo Joseph Conrad. Su primera novela, *Jocelyn*, apareció con pseudónimo en 1899, pero tendría que esperar hasta 1906 para conocer el éxito gracias a *El propietario*, con la que abre su famosa serie *La Saga de los Forsyte*, llevada a la televisión por la BBC en 1967 y ITV en 2002, la en la que se describe a la clase media inglesa durante el final de la época victoriana y el comienzo de la edad moderna. Amplió este ciclo narrativo en otras novelas y relatos cortos con los mismos personajes y temas, entre los que destacan *El mono blanco* (1924), *La cuchara de plata* (1926) [LITERATURA REINO DE CORDELIA, nº 28] y *El canto del cisne* (1928), publicados bajo el título de *Una comedia moderna* en 1929. Instalado en Sussex, Galsworthy escribió muchas obras teatrales y novelas, que le convirtieron en uno de los escritores más prolíficos de su tiempo. Sus relatos cortos fueron reunidos y publicados en 1927. El acta del jurado que le concedió el Nobel destacó su poderosa fuerza descriptiva



REINO DE CORDELIA

De la introducción de la traductora

Aunque todas las novelas de las tres trilogías que componen "Las crónicas de los Forsyte" pueden leerse por separado y de forma independiente, John Galsworthy (1867-1933) escribió entre una y otra varias piezas cortas a modo de interludios o entreactos para aportar más datos sobre los personajes principales y las situaciones a las que se enfrentan..

Así, en el caso de la segunda trilogía, "Una comedia moderna", entre *El mono blanco* (1924) y *La cuchara de plata* (1926) —los dos primeros títulos— publicó *Un cortejo silencioso*, que se ofrece en esta edición a manera de prólogo. En ese entreacto, Galsworthy aporta luz sobre el entorno del primer amor de Fleur, lo que será decisivo para el desarrollo de *La cuchara de plata*.

Pese a que en la primera trilogía, "La saga de los Forsyte", aún se advierte la influencia de la literatura victoriana, más trágica y severa que la modernidad a la que dio paso, en esta segunda, Galsworthy, Premio Nobel de Literatura de 1932, demuestra que ha sabido entender las exigencias de su época, sacudida por los cambios sociales y económicos que caracterizaron el período comprendido entre la Primera y la Segunda Guerra Mundial, e investiga en un estilo literario que hoy en día resulta completamente vigente.

Sí es cierto, como ha escrito Manuel Hidalgo, que autores como Virginia Wolf se impusieron en su momento a la literatura de Galsworthy, que tacharon de convencional y académica, el tiempo —el crítico más severo y despiadado— ha derrotado finalmente a los escritores del grupo literario de Bloomsbury. Sus experimentalismos han acabado por apolillarse y ahora —salvo excepciones— nos resultan pesados o ingenuos, mientras la segunda trilogía de los Forsyte, curados los complejos de sus coetáneos, renace esplendorosa, con la extraña fuerza de los clásicos, que siempre parecen haber sido escritos pasado mañana aunque realmente cumplan varios siglos.

En el caso de *La cuchara de plata*, todavía no han pasado cien años desde que su autor la diera a la imprenta y, con toda seguridad, los lectores del próximo siglo la disfrutarán tanto o más que los afortunados que se dispongan a leerla ahora.

SUSANA CARRAL